

■ Lektion 2

Was ist das?



Jetzt kann ich den Zettel aus dem Hut lesen... Aber natürlich verstehe ich kein einziges Wort! Ich kenne auch keinen Koreaner, der mir den Text übersetzen könnte. Schließlich finde ich im Internet einen koreanischen Laden in meiner Nähe. Vielleicht treffe ich dort jemanden, der mir helfen kann?

... Im Laden sehe ich viele exotische und mir vollkommen unbekannte Lebensmittel in den Regalen. Neugierig schaue ich mich in den Gängen um und öffne dann einen Kühlschrank. Darin finde ich etwas Rotes, das ich genauer untersuche.

Da erklärt eine freundliche Stimme: Das ist Kimchi.

Hinter mir steht eine koreanische Frau mit Einkaufskorb, offenbar eine Kundin.

Sie: Kimchi ist scharf eingelegter Chinakohl. Die Koreaner essen ihn zu jeder Mahlzeit als Beilage.

Ich: Dankeschön für die Erklärung! Ich habe das noch nie probiert.

Sie: Manche brauchen Zeit, um sich an ihn zu gewöhnen. Aber er schmeckt!

Ich: Kann ich Sie etwas fragen?

Sie: Sicher. Was möchten Sie wissen?

Ich: Wie sagt man auf Koreanisch *Was ist das?*

Sie: 이게 뭐예요?



- Sie:** Wie im Deutschen werden die koreanischen Verben konjugiert, aber anders als im Deutschen nicht in Abhängigkeit vom Subjekt. **Für jede Form von Subjekt gibt es nur eine konjugierte Form.**
- Ich:** Oh, das ist aber praktisch!
- Sie:** **Außerdem haben alle Infinitive am Ende die Silbe 다.**
- Ich:** Somit ist 예요 kein Infinitiv.
- Sie:** Nein. Der Infinitiv von 예요 ist 이다, also sein. Allerdings ist 이다 eine **Ausnahme**, weil es **zwei verschiedene konjugierte Formen** hat: **이에요 und 예요.**
- Ich:** Wann sage ich 이에요 und wann 예요?
- Sie:** In der Regel wird -이에요 bzw. -예요 **an das Ende eines Nomens** gehängt. Wenn das Nomen in seiner letzten Silbe ein **Batchim** hat, kommt danach **-이에요**. Wenn die letzte Silbe des Nomens **kein Batchim** hat, also mit einem **Vokal** endet, kommt danach **-예요**.
- Ich:** Jetzt verstehe ich. -예요 steht hier nach 김치, weil 치 kein Batchim hat!
- Sie:** Nach 김역 würde -이에요 folgen, weil die letzte Silbe 역 das Batchim ㄷ hat.
- Ich:** Also, 김치예요 heißt dann auf Deutsch *Das ist Kimchi*. 김치 heißt *Kimchi*, -예요 heißt *ist*. Aber wo ist das koreanische Wort für *das*?
- Sie:** Das habe ich weggelassen. Im Koreanischen fällt das Subjekt häufig weg, wenn der Kontext klar ist. Ich gebe Ihnen jetzt mal ein paar Beispiele zur Übung.

 H23

이게 뭐예요? Was ist das? Antworten Sie mithilfe der Bilder auf die Fragen und vergleichen Sie Ihre Antworten mit den Sätzen unter den Bildern.



컴퓨터예요.
(Das) ist ein Computer.



가방이에요.
(Das) ist eine Tasche.



두부예요.
(Das) ist Tofu.



창문이에요.
(Das) ist ein Fenster.



의자예요.
(Das) ist ein Stuhl.



책상이에요.
(Das) ist ein Schreibtisch.